

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** BZS Info = OFPC Info = UFPC Info

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Zivilschutz im Internet

# Der Countdown läuft!

**BZS. Auf Ende dieses Jahres soll der schweizerische Zivilschutz auch im Internet vertreten sein. Jedermann(frau) hat dann die Möglichkeit, sich Informationen rund um den Zivilschutz auf den Bildschirm zu holen – und zwar 24 Stunden am Tag.**

Vielleicht sind ab Start im Internet noch nicht alle Inhalte des Zivilschutzes in allen Sprachen verfügbar, aber der Schritt ins World Wide Web (WWW) scheint unaufhaltsam, und der Countdown für diesen Schritt läuft! Der Internetauftritt soll im wesentlichen folgende Informationen beinhalten:

#### «News»:

Veranstaltungen, Medienmitteilungen, Pressekonferenzen und Ausstellungen des Bundesamtes und der für den Zivilschutz zuständigen kantonalen Ämter sowie der Zivilschutzverbände, ferner das Infobulletin des Bundesamtes für Zivilschutz (BZS), die Zeitschrift «Zivilschutz» des Schweizerischen Zivilschutzverbandes, laufende Projekte, parlamentarische Vorstösse – ganz einfach viel Aktuelles.

#### «Zivilschutz Schweiz»:

Hier findet man sämtliche Angaben über den Zivilschutz in der Schweiz. Ein Grusswort des für den Zivilschutz zuständigen Bundesrates, die Organisation des Zivil-

schutzes auf Stufe Bund, Kantone, Gemeinden, die Aufgaben, gesetzlichen Grundlagen, Dienstpflicht, Frauen im Zivilschutz, Schadenereignisse in der Schweiz und mehr.

#### «Bundesamt für Zivilschutz»:

Unter dieser Rubrik stellt sich das Bundesamt vor. Vom Grusswort des Direktors über die Aufgaben und Organisation des Amtes, einen Situationsplan zum Finden des BZS in der Stadt Bern bis hin zu Kontaktstellen und ausführlichen Informationen über das eidgenössische Ausbildungszentrum Schwarzenburg ist alles zu finden.

#### «Kantone/Gemeinden»:

Unter dieser Rubrik stellen sich die für den Zivilschutz zuständigen Ämter der Kantone kurz vor. Es sind hier auch Links (Querverbindungen) zu Zivilschutzorganisationen von grösseren Gemeinden oder zu kantonalen Verwaltungen möglich.

#### «Verbände»:

Die Zivilschutzverbände bekommen hier die Möglichkeit, sich im Internet zu präsentieren oder Links zu ihren bereits bestehenden Internetauftritten zu platzieren.

#### «Zivilschutz-Shop»:

Unter dieser Rubrik kann man allerlei Sachen rund um den Zivilschutz bestellen. Bestellformulare für Prospekte, Videofilme und Poster des BZS werden genauso zu finden sein wie Bestellformulare für den Kauf von Zivilschutz-Werbeartikeln der Verbände.

#### «Suchen und Finden»:

Hier kann man den gesamten Internetauftritt des Zivilschutzes nach Stichworten durchsuchen. Wer also etwas Bestimmtes sucht, dürfte mit dieser Funktion rasch fündig werden.

#### «Zivilschutz-Mailbox»:

Für die Internetbenutzer ist es am einfachsten, wenn für alle Fragen rund um den Zivilschutz der Schweiz eine einzige Mailbox geschaffen wird. Die Verteilung der auf dieser Mailbox eingegangenen E-Mails erfolgt regelmässig durch das BZS.

#### «Links»:

Links zu Partnerorganisationen des Zivilschutzes und weitere Links zu interessan-

ten Homepages sind unter «Links» zu finden. Man wird überrascht sein, wie viele interessante und nützliche Informationen aus dem Sicherheitsbereich bereits im Internet zu finden sind.

#### Ab Ende Jahr online

Der Internetauftritt des Zivilschutzes wird vom Bundesamt für Zivilschutz koordiniert und realisiert. Ziel ist es, ab Weihnachten 1997 mit einem Startangebot «online» zu gehen. Die meisten Informationen werden in den Sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch erfasst. Die Kantone und Zivilschutzorganisationen präsentieren sich nur in ihrer Gebietsprache. Informationen in englischer Sprache sind für internationale Benutzer gedacht. Dementsprechend wird sich das englische Angebot auf Zivilschutz-Grundwissen beschränken. Möglicherweise werden in der Startphase noch nicht alle Inhalte zu den obenerwähnten Themen und Rubriken in allen Sprachen zur Verfügung stehen. Aber schliesslich ist Internet ja ein höchst flexibles Medium, welches ständig weiterwächst und in der Betriebsphase auch fast täglich aktualisiert werden soll.

#### www.zivilschutz.admin.ch

Den schweizerischen Zivilschutz erreicht man ab Ende 1997 über die Internetadressen:

#### Deutsch

www.zivilschutz.admin.ch

#### Französisch

www.protectioncivile.admin.ch

#### Italienisch

www.protezionecivile.admin.ch

#### Englisch

www.civildefence.admin.ch

#### Internet-Verantwortliche des Zivilschutzes

Die E-Mail-Adresse des für den Internetauftritt zuständigen Mitarbeiters des Bundesamtes für Zivilschutz (Webmaster) lautet:

roman.jaeggi@bzs.admin.ch

Die für den Zivilschutz zuständigen Ämter der Kantone verfügen über je eine/-n Internet-Verantwortliche/-n. In einer der nächsten Ausgaben der Zeitschrift «Zivilschutz» geben wir bekannt, wie man beispielsweise Veranstaltungen oder Ausstellungen der eigenen Zivilschutzorganisation und vieles mehr für den Veranstaltungskalender im Internet melden kann. ▣

### Information ist wichtig!

Wollen nicht auch Sie immer auf dem neuesten Stand sein?

Dann werden Sie doch ganz einfach Mitglied beim Schweizerischen Zivilschutzverband! Die Zeitschrift «Zivilschutz» erhalten Sie dann gratis nach Hause geschickt!

**Telefon 031 381 65 81**



La protection civile sur Internet

## Le compte à rebours a commencé!

**OFPC. La protection civile suisse devrait faire son entrée sur Internet à la fin de l'année. Quelques «clics» suffiront alors pour avoir à portée de main – et vingt-quatre heures sur vingt-quatre – une mine d'informations sur la protection civile.**

Pour la protection civile, la date du grand saut dans le World Wide Web – connu aussi sous son abréviation WWW – approche à grands pas. Le compte à rebours a commencé. A terme, la protection civile devrait être présente sur le réseau des réseaux en quatre langues (allemand, français, italien et anglais). Les préparatifs allant bon train, il est déjà possible de dévoiler dans les grandes lignes le contenu des principales rubriques qui figureront sur le site de la protection civile.

### «Nouvelles»:

Cette rubrique propose un choix d'informations actuelles telles que: annonces de manifestations, communiqués et conférences de presse, expositions organisées par l'Office fédéral de la protection civile (OFPC), les offices cantonaux et les associations, INFO Protection civile (bulletin d'information de l'OFPC), Protection civile (revue de l'Union suisse pour la protection civile), interventions parlementaires, informations sur des projets en cours, etc.

### «Protection civile suisse»:

Sous cette rubrique sont regroupées toutes les données concernant la protection civile suisse. La palette des sujets proposés va du mot de bienvenue du chef du département concerné aux bases légales, en passant notamment par l'organisation et les tâches de la protection civile aux échelons fédéral, cantonal et communal, les femmes dans la protection civile, l'obligation de servir et les sinistres qui se sont produits en Suisse.

### «Office fédéral de la PCI»:

Présentation de l'OFPC. Accueilli par un mot de bienvenue du directeur, l'utilisateur a ensuite accès aussi bien à des informations générales, telles que l'organisation et les tâches de l'office, qu'à des renseignements pratiques: plan de situation indiquant comment accéder à l'office, coordonnées des principaux services et des personnes de liaison, informations détaillées sur le Centre fédéral d'instruction de la protection civile de Schwarzenburg, etc.

### «Cantons/Communes»:

Cette rubrique propose une brève présentation des offices cantonaux responsables de la protection civile. Grâce à des liens, elle permet aussi d'accéder aux sites gérés par les organisations de protection civile de certaines grandes communes ou ceux des administrations cantonales.

### «Associations»:

Les associations de protection civile ont ici la possibilité de se présenter ou, si elles disposent déjà d'un site sur Internet, de mentionner un renvoi permettant un accès direct à leur site.

### «Boutique PCI»:

Qu'il s'agisse de commander une brochure, des affiches, une cassette vidéo ou un des articles de promotion proposés par les associations de protection civile, une seule adresse: la boutique PCI!

### «Mots clés»:

Cette fonction permet d'effectuer une recherche par mot clé sur le site de la protection civile. Un outil précieux pour trouver rapidement des informations ciblées.

### «Vos questions» (Mailbox):

Une seule et unique boîte aux lettres pour déposer toutes les questions sur la protection civile suisse: voilà qui devrait faciliter la tâche des «internauts»! Le courrier contenu dans cette boîte est relevé régulièrement par l'OFPC et transmis aux services concernés.

### «Links»:

Sous cette rubrique, l'utilisateur trouvera les liens qui permettent d'accéder aux pages d'accueil des partenaires de la protection civile ainsi qu'à d'autres sites se rapportant au domaine de la sécurité. Ce domaine est déjà bien représenté sur Internet et l'on peut ainsi trouver de nombreuses informations utiles et intéressantes.

### «En ligne»

#### à partir de la fin de l'année

L'OFPC coordonne la réalisation du site de la protection civile suisse sur Internet. L'objectif est de mettre la protection civile «en ligne» à partir de Noël 1997, en proposant pour commencer une offre réduite. A terme, il est prévu de fournir la plupart des

informations en français, en italien et en allemand. Les cantons et les organisations de protection civile se présenteront dans la ou les langue(s) de leur région. Les données en anglais sont destinées à un public international et, dans cette optique, limitées à une information de base. Il est probable que, dans un premier temps, tous les textes des rubriques énumérées plus haut ne soient pas encore disponibles dans toutes les langues. Internet offrant une grande souplesse d'utilisation, il sera possible d'élagier et d'actualiser l'offre petit à petit, et même chaque jour, comme cela est prévu lorsque le site sera opérationnel.

### www.protectioncivile.admin.ch

A partir de la fin de cette année, toutes les informations concernant la protection civile seront accessibles sur Internet aux adresses suivantes:

#### français

www.protectioncivile.admin.ch

#### allemand

www.zivilschutz.admin.ch

#### italien

www.protezionecivile.admin.ch

#### anglais

www.civildefence.admin.ch

### Qu'on se le dise:

L'adresse électronique du spécialiste de la question Internet à l'OFPC est la suivante: roman.jaeggi@bzs.admin.ch.

Les offices cantonaux responsables de la protection civile ont désigné, de leur côté, une personne chargée de la question Internet.

Et dans un de ses prochains numéros, «Protection civile» expliquera la marche à suivre pour faire figurer une manifestation ou une exposition dans l'agenda d'Internet. ▣

## Autocollant

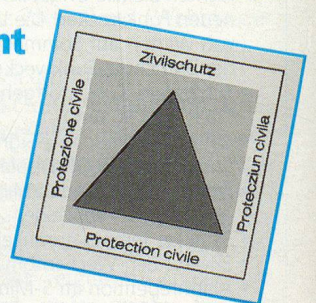
### PCI

3×3 cm,

rouleau de

500 pièces,

**Fr. 20.–** au lieu de Fr. 27.50.





La protezione civile su Internet

## È iniziato il conto alla rovescia!

**UFPC. Entro la fine di quest'anno, anche la protezione civile svizzera sarà presente su Internet. A partire da questo momento, chiunque avrà la possibilità di richiedere informazioni concernenti la protezione civile, 24 ore su 24.**

Probabilmente all'inizio non saranno ancora disponibili tutte le informazioni nelle tre lingue, ma il cammino verso il World Wide Web (WWW) sembra inarrestabile e il conto alla rovescia è già iniziato! I contenuti della pagina protezione civile su Internet saranno essenzialmente i seguenti:

### «Novità»:

Manifestazioni, comunicati per i media, conferenze stampa e esposizioni dell'Ufficio federale nonché degli uffici cantonali responsabili della protezione civile, il bollettino informativo dell'Ufficio federale della protezione civile (UFPC), la rivista «Protezione civile» edita dall'Unione svizzera per la protezione civile, progetti in cantiere, mozioni parlamentari; in breve: tante attualità.

### «Protezione civile svizzera»:

Qui si trovano tutti i dati riguardanti la protezione civile in Svizzera. Il benvenuto del consigliere federale responsabile della protezione civile, l'organizzazione della protezione civile a livello federale, cantonale e comunale, la sua missione, le basi legali, l'obbligo di prestare servizio, il ruolo delle donne nella protezione civile, i sinistri in Svizzera e molto altro ancora.

### «Ufficio federale PCI»:

L'Ufficio federale si presenta. Dal benvenuto del direttore ai compiti e all'organizzazione dell'Ufficio, a un piano per trovare l'UFPC nella città di Berna fino

all'indirizzo da contattare e a informazioni dettagliate relative al centro d'istruzione federale a Schwarzenburg, qui trovate tutto quel che concerne l'Ufficio federale che sta a capo della protezione civile.

### «Cantoni/Comuni»:

In questa rubrica si presentano brevemente gli uffici cantonali responsabili della protezione civile. È inoltre data la possibilità di collegarsi con le organizzazioni di protezione civile di grandi comuni o con amministrazioni cantonali.

### «Associazioni»:

Le associazioni di protezione civile hanno la possibilità di presentarsi su Internet o di allestire dei «links» (collegamenti) con le loro homepages già esistenti.

### «Shopping PCI»:

Per tutti coloro che sono interessanti ai numerosi articoli griffati protezione civile. Sotto questa voce si potranno infatti trovare i moduli d'ordinazione per opuscoli video e poster dell'UFPC nonché i moduli d'ordinazione per l'acquisto di materiale pubblicitario delle associazioni.

### «Cercare per trovare»:

Cerca qualcosa di ben determinato? Niente di più semplice. Con questa funzione è sufficiente indicare il termine o l'argomento desiderato per ricevere tutte le informazioni disponibili in merito.

### «Mailbox»:

La soluzione più semplice per gli utenti di Internet consiste nella creazione di un'unica mailbox alla quale indirizzare tutte le domande concernenti la protezione civile svizzera. L'UFPC provvederà regolarmente alla distribuzione degli E-mail pervenuti.

### «Links»:

Insieme di tutti i «links» esistenti con organizzazioni partner della protezione civile e con altre interessanti homepages. Lasciatevi sorprendere anche voi dalla moltitudine di informazioni interessanti e utili nell'ambito della sicurezza che si possono già trovare su Internet.

### Online a partire da fine anno

L'ufficio federale della protezione civile coordina e realizza la presentazione della protezione civile su Internet. L'obiettivo consiste nell'andare «online» con una prima offerta di informazioni a partire da Natale 1997. La maggior parte dei dati saranno disponibili in tre lingue, ossia italiano, tedesco e francese. I cantoni e le organizzazioni di protezione civile si presentano unicamente nella lingua della loro regione. Le informazioni in inglese sono invece destinate agli utenti internazionali, e si limiteranno quindi alle basi della protezione civile svizzera. Probabilmente, all'inizio non tutti i contenuti saranno già disponibili in tre lingue. D'altronde Internet costituisce un organo mediale estremamente flessibile, in continua espansione, e i cui contenuti vanno aggiornati quasi quotidianamente, soprattutto agli esordi.

### www.protezionecivile.admin.ch

A partire da fine 97 la protezione civile svizzera sarà raggiungibile tramite i seguenti indirizzi Internet:

#### italiano

www.protezionecivile.admin.ch

#### tedesco

www.zivilschutz.admin.ch

#### francese

www.protectioncivile.admin.ch

#### inglese

www.civildefence.admin.ch

### Responsabili Internet della protezione civile

L'indirizzo E-Mail del collaboratore responsabile (Webmaster) della protezione civile su Internet è il seguente:

roman.jaeggi@bzs.admin.ch

Ogni ufficio cantonale responsabile della protezione civile dispone inoltre di un incaricato Internet. La prossima edizione della rivista «Protezione civile» riporterà le indicazioni necessarie per annunciare via Internet le manifestazioni o le esposizioni della propria organizzazione di protezione civile nonché altri eventi al fine di inserirli nel calendario delle manifestazioni. ▣

## Informiert sein, heisst dabei sein!

Jedem Mitglied des Schweizerischen Zivilschutzverbandes wird die Zeitschrift «Zivilschutz», immer voll mit allen wichtigsten Informationen, gratis nach Hause geschickt! Werden auch Sie Mitglied, telefonieren Sie uns! **Telefon 031 381 65 81**

## Dabei sein, heisst Mitglied sein!